

东莞麻涌方言

李晓慧

澳门科技大学国际学院, 中国·澳门 999078

【摘要】本文首先讨论东莞方言研究现状,然后分析东莞市和麻涌镇人口及语言使用情况,接着展示东莞麻涌方言部分形容词汇的词义及列举例句说明,最后表达对地方特色方言的流传与记载的期望。

【关键词】东莞; 麻涌; 方言; 词义

1 东莞方言研究现状

经了解,东莞方言研究开展得较早,纵向跨度大,最早可以追溯到清朝初期学者屈大均的《广东新语》(姚琼姿、庄初升,2016)。清朝末期,1887年学者莫韶阶、唐芝房校正的《字汇校正》系统地记录了东莞方言的语音系统(姚琼姿、庄初升,2016)。1890年,出身在广州的外国学者,詹姆斯·戴尔·鲍尔(Ball, J. dyer)发表《TheTung-kwundialect》对东莞石龙方言的语音做了深入的研究,并与广东话作比较,继之另一外国学者桑德斯, C. J. (Saunders, C. J.) 对东莞石龙方言的语音做了补充研究,并于1897年发表《TheTungkwundialectofCantonese》,这两份研究成果至今仍是东莞方言研究的重要文献瑰宝。约30年后,1927年学者陈伯陶辑录的《东莞县志·方言志》收录了238东莞方言词条。相隔20多年,《东莞方音》(王力、钱淦生,1949)记录了东莞方言的语音。相隔约40年,1987-1990年学者詹伯慧、张日升主编的《珠三角方言调查报告》(三卷)对东莞方言语音和词汇有系统的记载。20世纪90年代对东莞方言的研究相对较多,有《莞宝片粤语语音特点》(陈晓锦,1990)、《珠江三角洲粤语疑母及辅音韵尾的演变趋向》(李敬忠,1990)、《广东东莞莞城话的“起”》(陈晓锦,1992)、以莞城方言和清溪客家话为主的《东莞方言说略》(陈晓锦,1993)和以莞城方言为主的《东莞方言词典》(詹伯慧、陈晓锦,1997)等。21世纪则有关于东莞常平话的《东莞粤语常平方音说略》(殷柱华,2007),关于东莞洪梅话的《东莞洪梅方言概述》(刘曦临,2008),《东莞粤语语音研究》(李立林,2010),《长安方言谈》(李平康,2012),关于东莞莞城话的《东莞音字典》(李吉劼,2012)和《东莞方言分类词典》(李吉劼,2013),关于东莞茶山话的《乡愁里的童年—动感的民俗、方物与方言》(陈贺周,2015)和《莞语探源—东莞方言语音研究及词语考释》(陈贺周,2015)等。经了解,2014年东莞市政府制定了《建立东莞方言档案工作实施方案》,但相关研究成果尚待公开。

不难发现以上研究成果有以下五个特点:1. 研究方向以关注东莞方言的语音为主;2. 重点关注东莞中心区语言——莞城话;3. 除莞城、石龙、常平、洪梅外、茶山和长安外,其他镇区方言研究相对欠缺;4. 研究学者不多,近代研究成果都以詹伯慧、陈晓锦、李立林等学者为主;5. 研究进展缓慢,有三段较长的时间处于研究停滞状态,最近几年也未见很多最新研究成果。

2 东莞人口及语言使用情况

东莞市位于广东省中南部,位于珠江三角黄金走廊。东莞市共有32个镇街,截至2019年末东莞市常住人口846.45万人,

户籍人口251.06万人。户籍人口约占全市常住人口的29.66%。东莞市内通行粤方言和客家方言。莞城、东城、南城、厚街、虎门、大岭山、塘厦、黄江、谢岗、清溪、凤岗等11个镇,除清溪、凤岗2个镇客家方言占优势外,其他镇绝大部分讲粤语;而樟木头镇较为特殊,为纯客家方言镇;东莞其他20个镇街为纯粤方言镇街(姚琼姿、庄初升,2016)。尽管31个镇街都有用粤语,但实际上每个镇街都有属于自己的口音与独特用词。

麻涌镇位于东莞市的西北部,毗邻广州开发区。麻涌镇历史源远流长,立村于宋。麻涌镇原属广州所管辖,后来划归东莞县管辖。由于先人爱梅,初名为“古梅乡”,现多被称为“古梅镇”,镇中心区的小学及初中以“古梅”来命名,分别为“古梅中心小学”和“古梅一中”。由于古梅乡里有着密麻麻的河涌,又命名为“麻涌”。麻涌镇是著名作家陈残云先生创作的脍炙人口小说《香飘四季》的原创地。可见,麻涌镇有着博大深厚的文化底蕴。麻涌镇常住人口20万人,其中户籍人口8.4万,户籍人口占常住人口的42%。语言为纯粤语方言,因为历史和地理位置的原因,麻涌方言可以说是东莞方言和广州话的混合体。

近十来年,麻涌方言面对着严峻的考验,正在日渐消亡,原因有以下几点:外来人口远超户籍人口,为方便沟通,一般用普通话交流;幼儿教育普遍用普通话和英语,很多父母都用普通话跟孩子沟通,甚至为了孩子恶补英语,因形势所迫家里老人也使出蹩脚普通话来了;外出求学的孩子年龄越来越小、人数越来越多,日常交流用广州话或者普通话为主;不在本镇工作的本地人,以说广州话或普通话为主。在了解到麻涌方言并没有得以系统性的记载后,作为一个土生土长的麻涌人,希望尽自己所能记录一些富有麻涌特色的方言俚语。本文主要展示麻涌方言的一些形容词汇,笔者将解释其词义,并给予例句分析。

3 麻涌方言形容词汇展示

展示的一些说明:关于用字问题,笔者尽量用麻涌方言本字,如没有本字的话则采用近音字,如是近音字,在字后标记(近音);符号~,例子里用~替代本条目,无论本条目有几个字,都只用一个替代符号;例子之间用符号|隔开。

(1)泥就(近音):脏。用“泥”字是没有异议的,泥就是指泥巴,泥巴会把东西弄脏。但是当思考“就”字的时候,笔者认为用“袖”字更为合适,意思就是泥巴把衣袖弄脏。因为直到20世纪80年代前,麻涌镇以农业为经济支柱,几乎每家每户都配有农田,人民每天都会定时到农田里打理农作物,泥巴弄脏衣服袖子的现象时常出现。但是麻涌年轻人一般用“泥就”作为网络语的情况比较多。如:

普通话:你的衣服很脏。|别趴在地上,地上很脏的。

麻涌话：你件衫好~。| 唔有趴系地下，地下好~ 噶。

(2) 颈血：口渴。喉咙跟颈部相连，用“颈”表示“喉”。“血”代表渴大概是渴到喉咙快要出血的意思，这有待考证。如：

普通话：我很口渴，我需要一瓶水。

麻涌话：我好~，我需要一瓶水。

(3) 屹（近音）：热，一般是指天气热或者人感觉到热。如：

普通话：这天气够热了。| 你觉得热吗？

麻涌话：哩D 天候够晒~。| 你觉唔觉得~？

(4) 打赤呐（近音）：不穿衣服。“打”在这里表示为某一种行为，如“打工”。“赤”就是光着、露着身体的意思。在小说《水浒传》中便已出现过“打着赤膊”。麻涌方言亦有“打赤脚”，形容不穿鞋子。如：

普通话：你怎么不穿衣服？

麻涌话：你做咩~？

(5) 打露髀：不穿裤子。“髀”是指大腿。看完上一条“打赤呐（近音）”或许大家会有疑问为什么用“打赤髀”来表示不穿裤子，笔者如实地告知大家，麻涌方言没有“打赤髀”的说法。如：

普通话：我小时候经常不穿裤子满街跑。

麻涌话：我细个果阵，成日~ 通街走。

(6) 伶俐（近音）：聪明。如：

普通话：真聪明！| 真是个聪明的孩子！

麻涌话：真~！| 哩个细蚊仔真~！

(7) 鸬（近音）得：可爱、有趣、得意。这里的“得意”等同于广州话“得意”的意思之一，表示可爱、有趣的意思，但不含其“满意”的意思。麻涌镇毗邻广州，“鸬（近音）得”的“得”或许是沿用广州话“得意”的“得”。如：

普通话：这只小狗好可爱呀！

麻涌话：呢只狗仔好~ 啊！

(8) 臭哼开、香哼开：意思分别是臭烘烘和香喷喷。“开”是麻涌方言的一个典型助词，表状态，“吃饱了”用麻涌方言表示为“吃饱开”。如：

普通话：蛋糕出炉啦，香喷喷的。| 这厕所够臭的。

麻涌话：蛋糕出炉啦，香哼开。| 哩个厕所臭哼开。

(9) 死囡（近音）：愚蠢、不够聪明。如：

普通话：A：哎呀，超级堵车的，3 公里的路开车走了 30 分钟。

B：为什么你那么蠢，怎么就没想到踩自行车去呢？

麻涌话：A：哎呀，超级堵车啊，3 公里噶路，开车开左 30 分钟。

B：点解你甘~，做咩无谗到踩单车去呢？

普通话：你好蠢呀，你应该等到双 11 再买呀，会划算很多。

麻涌话：你甘~ 噶，你应该等到双 11 再买啊，会便好多。

(10) 埋：完、光，表示事情完成或东西没了。如：

普通话：吃光了。| 喝完了。| 做完了。

麻涌方言：吃~ 了。| 饮~ 了。| 做~ 了。

(11) 新净：新而干净。如：

普通话：这衣服都穿了三年了，看起来还很新。

麻涌话：哩件衫都着左三年啦，睇起身伸（近音）好~。

(12) 屎肚大：怀孕。“屎肚”表示肚子，可以形象地理解为屎是在肚子里。如：

普通话：她怀孕了，不方便做剧烈运动。

麻涌话：距~，唔方便做剧烈运动。

(13) 难顶：某事（人）让人难以忍受、难受。

普通话：这气味很刺激，让人难以忍受。| 她的脾气很差，让人无法忍受。| 我感冒了，很难受。

麻涌话：哩阵味好刺激，好~。| 距脾气好差，好~。| 我感冒，好~。

(14) 唔掂：不行，一般指不能胜任某事情。“掂”在《康熙字典》中，解释为手掂也。按《集韵》：以手称物曰战掇，即现代汉语中的“掂掇”。在此引申为有能力胜任某事情。如：

普通话：你看起来很吃力，你到底行不行啊？| 我不行啦，你来帮忙吧。

麻涌话：你睇落好辛苦，你到底掂~？| 我~ 啦，你来帮手。

(15) 千（近音）头：先、前面，可以充当形容词和副词。发音近乎于“先”和“前”的广州音之间，而含义囊括两者，表顺序。如：

普通话：好吃的菜应该先上。| 这还得等多久呀，前面还有那么多人。

麻涌话：好吃噶菜应该上~。| 伸（近音）要等几久哦，~ 伸（近音）有咁多人。

4 结语

本文只是例举了麻涌方言的部分形容词，还有其他词汇、语法以及每条村的语音差异也是非常值得研究。在此笔者衷心希望富有特色的地方方言可以得以流传与记载，同时笔者将会不断提升语言学的专业知识水平，争取为记录家乡方言尽一份力量。

参考文献：

- [1] 陈贺周. 莞语探源-东莞方言语音研究及词语考释[J]. 广州. 世界图书出版广东有限公司, 2015.
- [2] 李立林. (2010). 东莞粤语语音研究(博士学位论文, 暨南大学). <https://kns.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?dbname=CDFD0911&filename=2010123719.nh>
- [3] 李立林&伍巍. (2017). 深莞惠粤方言的地理语言学研究意义. 佛山科学技术学院学报(社会科学版) (01), 41-47. doi: 10.13797/j.cnki.jfosu.1008-018x.2017.0008.
- [4] 詹伯慧. (2009). 汉语方言研究 30 年. 云南师范大学学报(哲学社会科学版) (02), 38-45. doi: .
- [5] 沈建军. (2011). 麻涌“香飘四季”文化品牌的成功塑造与经验启示. 群文天地 (21), 230-231. doi: .
- [6] 姚琼姿, 庄初升. (2016). 关于东莞方言的调查和建档工作. 文化遗产 (02), 126-132+158. doi: .

作者简介：李晓慧 (1988.07-), 女, 汉, 广东东莞, 在读研究生, 专业方向: 国际汉语教育。